

## SALAMAKUVAT

**4** Paristo sisään: pohjalevy pois, paristo sisään kuten kuvassa, huomio plusnapaan (+), pohjalevy takaisin ja kiinni.

**5** Salamakuutio pannaan sisään sopivasti ja salpautuvasti. Se itse säättää salamakuvalle tarpeellisen valotusajan, riippumatta siitä, mitä säätä vipu osoittaa. Etäisyys salamakuvissa 1,5 m – 3 m. Salamakuutio kiertyy automaattisesti filminsiirtoratasta pyöritettäessä.

Neljän otoksen jälkeen pannaan uusi salamakuutio. Käytettäessä vain osaksi kulutettua kuutiota, on lamppu, joka vielä kelpaa, pantava eteen. Salamakuutio kiertyy myötöpäivään, mutta kierrähdys tapahtuu vasta laukaisun jälkeen.

## FILMIN LOPPUPÄÄ

**6** Laskuri osoittaa 1. Siirtoratas siirretään useaan kertaan oikealle. Takakansi avataan, valotettu kasetti poistetaan ja pakataan valotiiviisti.

**Huomio!** Jos filmin päässä on EXP ja filmin nimi (esim. CT = värikäntöfilmi), ei sitä saa työntää Rapid-kasetin sisään.

Tyhjä kasetti siirretään vasemmalla olevaan tilaan.



**21 DIN · 100 ASA**  
**AGFA ISOPAN ISS**  
**PERUTZ 21**

**AGFA-GEVAERT AG**  
**CAMERA-WERK • MUENCHEN**

**TYP 2415**

4066 germ./rom. - 0266

Made in Germany

[www.camgle.com](http://www.camgle.com)



**ISO-RAPID C**

1



2



3



4



5



6



**Aandacht! Het met EXP en de filmsoort (b. v. CT = kleuren-omkeerfilm) aangeduide filmeinde niet in de Rapid-cassette schuiven. De film laten zoals hij uit de camera komt.**

Lege cassette in de linker cassettekamer leggen.

Rapid film packed in a Rapid cassette is used in your Agfa Iso-Rapid C camera and gives you 16 exposures 24 x 24 mm.

Release button and transport wheel can only be operated when the camera is loaded with film.

### QUICK AND SIMPLE LOADING

(In the daytime only load the camera in the shade!)

- 1 Open camera back by pressing locking catch downwards. An empty cassette is in the left-hand cassette chamber. Insert new Rapid cassette on the right. Close camera back.
- 2 Operate transport wheel (A) and release button (B) alternately until film counter (C) points to 16. Your camera is now ready for action.

### OUTDOOR PHOTOGRAPHY

- 3 In sunshine set shutter speed lever (D) to (fast speed = 1/80 sec.). On dull days or in the shade set shutter speed lever to (slower speed = 1/40 sec.).

The distance between subject and camera is from 1.80 m (6 ft.) to infinity. For close-ups from 3-6 ft. use supplementary lens type 6701.

Hold camera steady. Press release button slowly down as far as it will go. Transport film. Double and blank exposures are impossible.

### FLASH PHOTOGRAPHY

- 4 **Battery:** Lift off base plate. Insert battery as illustrated (positive pole to +). Replace base plate with the recess pointing to the back and press in.
  - 5 Insert **flashcube** so that it engages properly. This automatically sets the shutter speed required for flash, regardless of the exposure symbol to which the lever is set. For proper exposures the camera-to-subject distance should be between 5 ft. and 10 ft. The flashcube turns automatically after every shutter release as soon as the film is transported.
- When you insert a partially used flashcube turn it clockwise (direction of arrow) until the first new bulb is brought into the frontal firing position.

### END OF FILM

- 6 The number 1 is visible in the film counter window. Operate transport wheel sev-

eral times. Open camera back, take out cassette with exposed film and put it in light-tight packing.

**Note! Do not push the film end marked with EXP and with the film type (e.g. CT = colour reversal film) into the Rapid cassette. Leave the film as it is on extraction from the camera.**

Place empty cassette in the left-hand cassette chamber.

Votre Iso-Rapid C Agfa utilise le film Rapid dans le chargeur Rapid. Il vous donne 16 vues dans le format 24 x 24 mm.

Le bouton de déclenchement et le mécanisme d'avancement ne peuvent être actionnés que lorsque l'appareil est chargé de film.

### MISE EN PLACE DU FILM, RAPIDE ET SIMPLE

(A la lumière du jour, ne charger l'appareil qu'à l'ombre!)

- 1 Ouvrir le couvercle en repoussant le verrou de blocage vers le bas. Dans le logement de gauche se trouve un chargeur vide. Introduire le nouveau chargeur Rapid dans le logement de droite et refermer le couvercle.
- 2 Actionner alternativement la molette d'entraînement (A) et le bouton de déclenchement (B), jusqu'à ce que le compteur (C) se trouve sur 16. Votre Iso-Rapid C est maintenant prêt pour la prise de vues.

### PRISES DE VUES A L'EXTERIEUR

- 3 Par beau temps : régler le levier des vitesses d'obturation (D) sur (temps de pose court = 1/80ème de sec.).

Par ciel couvert ou à l'ombre : levier des vitesses sur (temps de pose plus long = 1/40ème de sec.).

Distance de prise de vues 1 m 80 jusqu'à l'infini (∞). Pour les vues rapprochées (1 à 2 m), utiliser la lentille additionnelle type 6701.

Tenir l'appareil sans bouger. Appuyer lentement sur le déclencheur, jusqu'à butée, et faire avancer le film. Votre appareil est assuré contre les doubles expositions et les poses à vide.

### PRISES DE VUES AU FLASH

- 4 **La pile :** enlever la plaque de base de l'appareil. Introduire la pile comme indiqué sur la figure (attention au pôle « + »). Remettre la plaque de base en place (échancrure vers le dos de l'appareil) et la comprimer.
- 5 Insérer le **flash-cube** correctement, jusqu'à ce qu'il s'enclenche. L'obturateur est

ainsi automatiquement réglé à la vitesse requise pour les vues au flash, indifféremment du symbole sur lequel se trouve le levier. Les photos sont correctement exposées à une distance de 1 m 50 à 3 m. Après chaque déclenchement de l'obturateur le flash-cube tourne automatiquement dès que l'on actionne la molette d'entraînement du film.

Si l'on met en place un flash-cube qui n'a été que partiellement utilisé, il faut le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (direction de la flèche), jusqu'à ce que la première lampe non brûlée soit orientée vers l'avant.

### FIN DU FILM

- 6 Le compteur se trouve sur « 1 ». Faire tourner plusieurs fois la molette d'entraînement vers la droite. Ouvrir l'appareil, se saisir du chargeur et l'emballer d'une façon étanche à la lumière.

**Attention ! Ne pas repousser dans le chargeur l'extrémité de film portant la mention EXP et celle du type de film (par ex. CT = film inversible couleur). Ne pas toucher au film à sa sortie de l'appareil !**

Prendre le chargeur vide et le placer dans le logement gauche.

Con la macchina Iso-Rapid C Agfa si usa la pellicola Rapid nel caricatore Rapid. Si ottengono 16 fotogrammi nel formato 24 x 24 mm.

Il pulsante di scatto e la manopola di trascinamento possono venir azionati solo quando la fotocamera contiene la pellicola.

### INSERIMENTO DELLA PELLICOLA - RAPIDO E SEMPLICE

(Alla luce diurna caricare la macchina soltanto all'ombra!)

- 1 Aprire il dorso spingendo verso il basso la serratura. Nel vano di sinistra si trova un caricatore vuoto. Inserire il nuovo caricatore Rapid nel vano di destra e quindi richiudere la fotocamera.
- 2 Azionare alternamente la manopola di trascinamento (A) ed il pulsante di scatto (B) fino a che il contapose (C) si trovi sul numero 16. La Iso-Rapid C è pronta per la prima posa.

### RIPRESE ESTERNE

- 3 Con sole: spostare la levetta dei tempi di posa (D) su (tempo breve = 1/80 sec.). Con cielo coperto oppure all'ombra: porre la levetta dei tempi su (tempo più lungo = 1/40 sec.).